

LINNUT

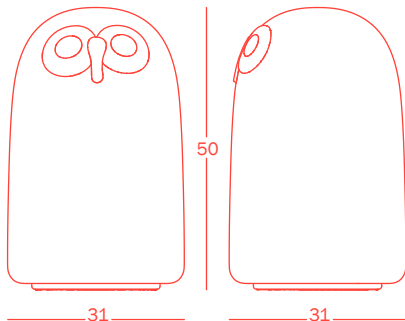


LINNUT "Sulo"

design Oiva Toikka, 2019

large version

Rechargeable table lamp with diffused light. ABS base. Coloured PC body. LED technology, touch switch with dimmer function. Charges using micro USB-C cable and battery charger. The special production process means that each lamp is unique. Any differences in finish or unevenness in the pattern on the surface of the product are to be considered splendid marks of distinction.



Environment	For Indoor use
Weight	3,8 kg
Lamp	Integrated LED module 1x4W - 3000K - 700 lm - CRI>80
Power	Max 9 W
Battery	Yes. Autonomy up to 3,5 hrs fully charged, battery life increases with reduced light intensity. To recharge the battery only use battery charger 5V-2A, 100-240V, 50-60Hz. For operation only with and independent short-circuit-proof, SELV power supply in accordance with AS/NZS 61558.2.16 or AS/NZS IEC 61347.2.13. Charging time approx. 4,5 hrs.

Certifications



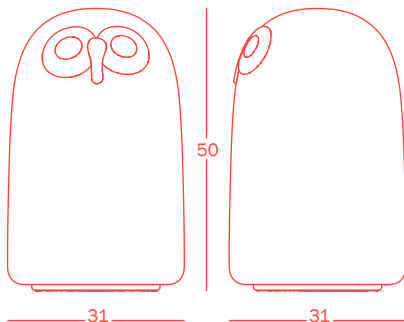
(EN)

LINNUT "Sulo"

design Oiva Toikka, 2019

versión grande

Luminaria de mesa recargable de luz difusa. Base de ABS. Cuerpo de PC de color. Tecnología led, interruptor táctil con función de regulador de intensidad. Recarga mediante cable micro USB-C y cargador de batería. El especial proceso de producción hace de cada lámpara una pieza única; cualquier diferencia de acabado o falta de homogeneidad del motivo de la superficie se considerará una cualidad inmejorable del producto.



Ambiente	Para uso en interiores
Peso	3,8 kg
Fuente luminosa	Módulo LED integrado 1x4W - 3000K - 700 lm - CRI>80
Potencia	9 W máx
Batería	Si. Autonomía hasta 3,5 horas de pico máximo, la duración de la batería aumenta reduciendo la intensidad luminosa. Para recargar la batería utilizar exclusivamente el cargador de batería 5V-2A, 100-240 V, 50-60 Hz. Tiempo de recarga completa: 4,5 horas aproximadamente.

Certificaciones



IP40



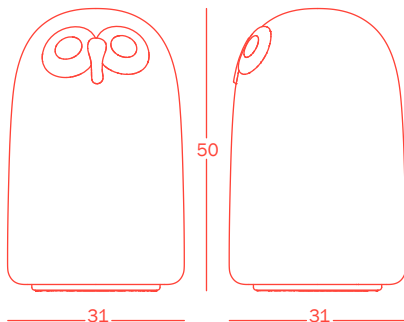
(ES)

LINNUT "Sulo"

design Oiva Toikka, 2019

grand modèle

Appareil d'éclairage de table rechargeable à lumière diffuse. Base en ABS. Corps en PC coloré. Technologie led, interrupteur tactile avec fonction gradateur. Recharge par câble micro USB-C et chargeur de batterie. Le processus de production particulier fait de chaque lampe une pièce unique ; les éventuelles différences de finition ou les variations du motif superficiel doivent être considérées comme une qualité du produit.



Environnement Pour l'intérieur

Poids 3,8 kg

Source lumineuse Module led intégré 1x4W - 3000K - 700 lm - CRI>80

Puissance Max. 9 W

Batterie Oui. Autonomie jusqu'à 3,5 h à pleine intensité, la durée de la batterie augmente quand on réduit l'intensité lumineuse. Pour recharger la batterie, utiliser exclusivement le chargeur de batterie 5V-2A, 100-240V, 50-60 Hz. Temps de recharge complète environ 4,5 h.

Certifications



IP40



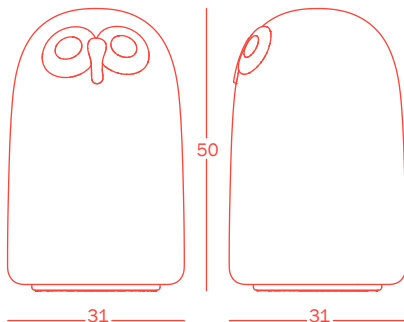
(FR)

LINNUT "Sulo"

design Oiva Toikka, 2019

große Variante

Tischbeleuchtung, aufladbar, mit diffusem Licht. Sockel aus ABS. Körper aus farbigem PC. LED-Technologie, Touch-Schalter mit Dimmer-Funktion. Aufzuladen mittels Micro-Kabel USB-C und Batterieladegerät. Der besondere Produktionsprozess macht jede Lampe zum Einzelstück; allfällige Unterschiede in der Ausfertigung oder Unregelmäßigkeiten im Muster der Oberfläche sind ein Qualitätsmerkmal.



Ambiente	Für Innenräume
Gewicht	3,8 kg
Lichtquelle	Integriertes LED-Modul 1x4W - 3000K - 700 lm - CRI>80
Leistung	Max. 9 W
Batterie	Ja. Autonomie: bis 3,5 h bei voller Leistung, die Batteriedauer erhöht sich bei reduzierter Lichtstärke. Zum Aufladen der Batterie ausschließlich das Ladegerät 5V-2A, 100-240V, 50-60Hz verwenden. Komplette Ladezeit ca. 4,5 h.

Zertifizierungen



IP40



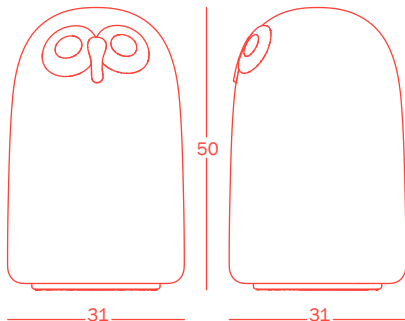
(DE)

LINNUT "Sulo"

design Oiva Toikka, 2019

versione large

Apparecchio di illuminazione da tavolo ricaricabile a luce diffusa. Base in ABS. Corpo in PC colorato. Tecnologia led, Interruttore touch con funzione dimmer. Ricarica tramite cavo micro USB-C e carica batteria. Il particolare processo produttivo fa di ogni lampada un pezzo unico; eventuali differenze di finitura o disomogeneità del pattern superficiale sono da considerarsi un pregio del prodotto.



Ambiente

Per interni

Peso

3,8 kg

Fonte luminosa

modulo led integrato 1x4W - 3000K - 700 lm - CRI>80

Potenza

max 9 W

Batteria

Sì. Autonomia fino a 3,5 h full peak, la durata della batteria aumenta riducendo l'intensità luminosa. Per ricaricare la batteria utilizzare esclusivamente il carica batteria 5V-2A, 100-240V, 50-60Hz. Tempo di ricarica completa circa 4,5 h.

Certificazioni



(IT)

LINNUT "Sulo"

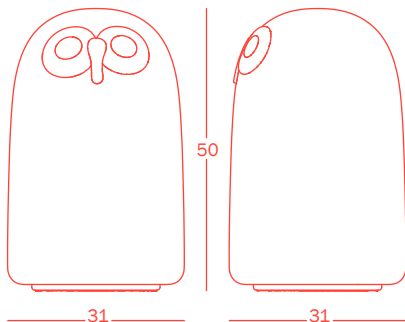
デザイン Oiva Toikka, 2019

大型

LED照明 充電式テーブルランプ。

ベースの素材はABS樹脂。本体はカラーポリカーボネート。LEDモジュール使用、タッチ式ボタンによる調光機能付。充電は付属のマイクロUSBケーブルと充電アダプターを使用。

素材と製造工程の性質上、表面の仕上がりが均一にならない場合がございます。予めご了承ください。



仕様	屋内仕様
重さ	3,8 kg
光源	内蔵形LEDモジュール 1x4W - 3000K - 700 lm - CRI>80
消費電力	最大 9 W
電源	USBケーブル無しで100%の明るさの連続点灯は 3.5 時間です。 点灯時間は光量を減らすことによって伸ばすことができます。 充電には付属の充電アダプターをご使用ください。(5V - 2A, 100-240V, 50-60Hz) 完全に充電が終了するまで約4.5時間かかります。

認証



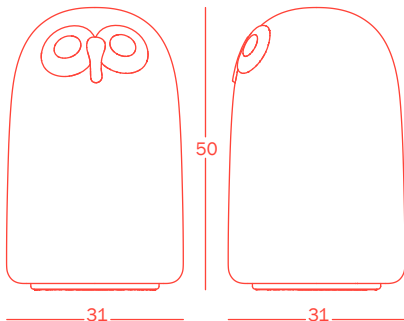
(JA)

LINNUT "Sulo"

奥瓦·托伊卡 (Oiva Toikka) 设计 2019 年

大型

可充电散射光台灯。ABS塑料灯座。彩色聚碳酸酯灯罩。LED灯光技术，触摸开关，带调光功能。通过微型USB-C线缆和电池充电器充电。特殊的生产工艺使每盏台灯都是独一无二的；表面图案可能出现的不同处理效果或不均匀正是产品的特点。



环境

室内使用

重量

3,8 千克

光源

LED集成模块1x4W-3000K-700 lm-CRI>80

功率

最大 9 W

电池

有电池。全能峰自主达 3,5 小时。降低亮度可增加电池寿命。为电池充电，请只使用 电池充电器 5V-2A, 100-240V, 50-60Hz。完全充电时间约为 4.5 小时。

认证



IP40



(ZH)

INSTRUCTION FOR CORRECT INSTALLATION AND USE

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. MAGIS declines all responsibility for products that are modified.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by MAGIS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The device carries no risk of photobiological emissions.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be thrown out in a different manner than with the urban trashes.
- The light source cannot be replaced by the customer. Contact MAGIS for information.

CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.
- Warning: do not use alcohol or other solvents.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO

ATENCIÓN

La seguridad del dispositivo se garantiza únicamente si se respetan estas instrucciones, tanto en la fase de instalación como durante el uso; por lo tanto, es necesario conservarlas.

ADVERTENCIAS:

- Durante la instalación y cada vez que se manipula la lámpara, hay que asegurarse de que la tensión de alimentación está desconectada.
- El aparato no puede ser modificado ni alterado de ningún modo. Cualquier modificación podría comprometer la seguridad y constituir un peligro. MAGIS declina toda responsabilidad por los productos modificados.
- Si el cable flexible se daña debe ser sustituido por MAGIS o por personal cualificado para evitar situaciones de peligro.
- El aparato no tiene riesgo de emisión fotobiológica.
- El símbolo  indica que el producto debe desecharse a un contenedor diferente del de los residuos urbanos.
- La fuente de luz no puede ser sustituida por el cliente. Para más información póngase en contacto con MAGIS.

INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA DE LA LÁMPARA

- Para limpiar la lámpara utilice exclusivamente un paño suave, humedecido con agua y jabón si es necesario.
- Atención: no utilice alcohol ni disolventes.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION

ATTENTION !

La sécurité de l'appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions aussi bien en phase d'installation que pour le faire fonctionner ; il est donc nécessaire de les conserver.

RECOMMANDATIONS :

- Au moment de l'installation et à chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, contrôler que la tension d'alimentation a été coupée.
- L'appareil ne peut en aucun cas être modifié ou manipulé. N'importe quelle modification peut compromettre la sécurité en le rendant dangereux. MAGIS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
- En cas d'endommagement du câble flexible, il devra être remplacé par MAGIS ou par du personnel qualifié pour éviter tout danger.
- L'appareil ne présente pas de risque photobiologique lié aux émissions lumineuses.
- Le symbole  indique que le produit doit être éliminé séparé des déchets urbains.
- **La source lumineuse ne peut pas être remplacée par le client. Pour tout renseignement contacter MAGIS.**

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE DE L'APPAREIL

- Pour le nettoyage de l'appareil, utiliser exclusivement un chiffon doux éventuellement humidifié avec de l'eau et du savon.
- Attention : n'utiliser ni alcool, ni solvants.

INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANLEITUNG

ACHTUNG!

Die Sicherheit des Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn diese Anleitung sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch befolgt wird. Aus diesem Grund ist sie aufzubewahren.

HINWEISE:

- Bei der Installation und bei allen Eingriffen am Gerät ist sicherzustellen, dass die Stromzufuhr unterbrochen wurde.
- Das Gerät darf auf keinen Fall unbefugterweise verändert werden. Jede Änderung kann die Sicherheit beeinträchtigen und das Gerät zu einer Gefahrenquelle machen. MAGIS lehnt jede Haftung für veränderte Produkte ab.
- Falls das biegsame Kabel beschädigt wird, muss es von MAGIS oder qualifizierten Fachleuten ausgetauscht werden, damit Gefahren vermieden werden.
- Das Gerät stellt keine Gefahr durch photobiologische Emissionen dar.
- Das Symbol  zeigt, dass das Produkt getrennt vom Hausmüll zu entsorgen ist.
- Die Lichtquelle darf nicht vom Kunden ausgetauscht werden. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an MAGIS.

REINIGUNGSHINWEISE

Zur Reinigung des Geräts ausschließlich ein weiches, eventuell mit Wasser und Seife befeuchtetes Tuch verwenden.

- Achtung: Keinen Alkohol oder Lösungsmittel verwenden.

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. MAGIS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da MAGIS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- L'apparecchio è esente dal rischio di emissione fotobiologica.
- Il simbolo  indica che prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.
- **La sorgente luminosa non può essere sostituita dal cliente. Per informazioni contattare MAGIS.**

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
- Attenzione: non utilizzare alcool o solventi.

取扱説明書

警告

ご使用前に、器具取付時、使用時の安全上の注意をよくお読みの上、正しくお使いください。この説明書はご使用になるお客様が保管してください。

注意

- 器具取付時、器具に触れる必要のある場合は必ず電源を切っておいてください。
- 本製品は改造、分解しないでください。安全性に影響を及ぼし損害の原因となります。MAGIS社は改造された商品に対し一切の責任を負担致しません。
- ケーブルが損傷した場合の交換は危険ですので、Magisもしくは資格を有する技術者が行ってください。
- 本製品はいずれの光生物学的障害を引き起こしません。
- マークは電気・電子機器の廃棄に関する欧州議会及び理事会指令(WEEE)に準拠していることを示します。
- **LED モジュールはご自身で分解、修理、交換できません。詳しくはMagis Japanにお問い合わせください。**

お手入れ

- 器具は柔らかい布で拭いてください。汚れが落ちない場合は、石鹼水または水で薄めた中性洗剤などでよくお拭き取りください。
- 警告：アルコールまたはその他の溶剤等は使用しないでください。

安装及使用说明

注意!

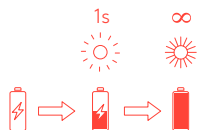
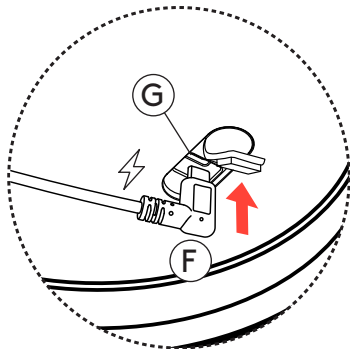
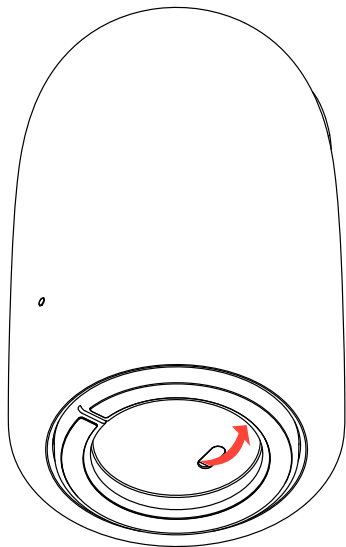
只有在安装和使用过程中遵守本说明，才能保证设备的安全；因此，需要保存说明书。

注意事项:

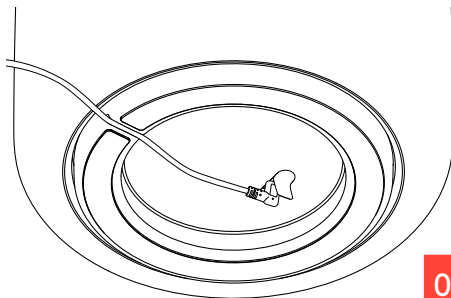
- 在安装及每次干预设备时，请确保已断开电源。
- 不得以任何方式修改或篡改设备，修改设备可能损害设备的安全性并造成危险。MAGIS 对修改的设备不承担任何责任
- 如果柔性线缆损坏，应由 MAGIS 或合格人员更换，以避免发生危险。
- 设备不存在光生物辐射的危险。
- 符号  表示产品必须与城市垃圾分开处理。
- **客户不可以自己更换光源。更多信息请联系 MAGIS。**

清洁设备说明

- 清洁设备时只能使用软布，如有必要，可用水和肥皂沾湿。
- 注意：请勿使用酒精或溶剂。



25-100% 100%



(EN)

01 BATTERY RECHARGE. Insert the micro-USB type-C plug (F) into the device's connector (G). Connect the USB cable to the charger. Perform a full charge. The management card is equipped with a self-learning function: every time you connect or disconnect the USB Type-C cable, the card performs the **self-learning cycle** lasting about 3" by turning the lamp on and off gradually. **It is very important that the lamp is never touched during this phase: in case of accidental touch, the cable must be disconnected and reconnected to repeat the cycle.**

The charging status is signaled by the pulsation frequency of the LED visible through the connector (G): constant blue light = full charge; intermittent blue light (3s) = batteries being charged. Light emission < 5% = battery charge < 25%, in this condition dimming commands are not accepted except for ON/OFF.

(ES)

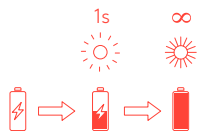
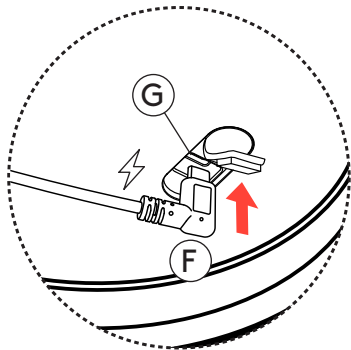
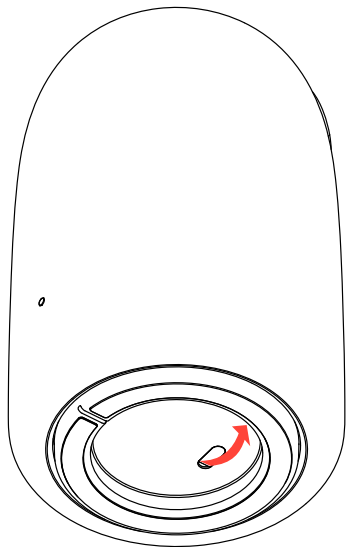
01 RECARGA DE LA BATERÍA. Introduzca la toma micro-USB de tipo C (F) en el conector (G) del aparato. Conecte el cable USB al cargador de batería. Realice una carga completa. La tarjeta de gestión dispone de función de **autoaprendizaje**: cada vez que se conecta o se desconecta el cable USB de tipo C, la tarjeta efectúa el ciclo de autoaprendizaje durante unos 3" encendiendo la lámpara al 100 % y apagándola gradualmente. **Es muy importante que durante esta fase no toque la lámpara: en caso de tocarla accidentalmente deberá desconectarla y volver a conectarla para repetir el ciclo.** El estado de recarga se indica mediante la pulsación del LED visible a través del conector (G): luz azul constante = carga completa; luz azul intermitente (3s) = batería en fase de recarga. Emisión luminosa < 5 % = carga de la batería < 25 %; en estas condiciones no está operativa la función de dimerización (regulación); únicamente ON/OFF.

(FR)

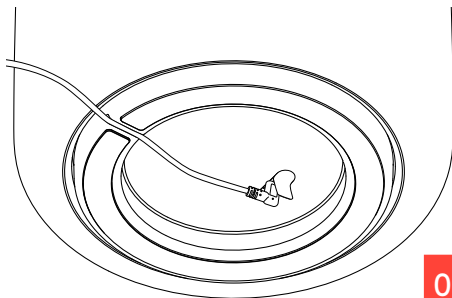
01 RECHARGE DE LA BATTERIE. Introduire la prise micro-USB type-C (F) dans le connecteur (G) de l'appareil. Connecter le câble USB au chargeur de batterie. Effectuer une recharge complète. La carte de gestion est munie d'une fonction d'**autoapprentissage** : à chaque fois que l'on connecte et déconnecte le câble USB Type-C, la carte effectue le cycle d'autoapprentissage durant environ 3" en allumant la lampe à 100 % et en l'éteignant graduellement. **Il est très important que la lampe ne soit jamais touchée durant cette phase : en cas de contact accidentel, il faudra déconnecter et reconnecter le câble pour répéter le cycle.** L'état de charge est signalé par la fréquence de pulsation de la led visible à travers le connecteur (G) : lumière bleue constante = charge complète ; lumière bleue intermittente (3 s) = batterie en cours de recharge. Émission lumineuse < 5 % = charge de la batterie < 25 %, dans cette condition, la lampe n'accepte pas de commandes de gradation mais seulement la commande ON/OFF.

(DE)

01 AKKU AUFLADEN. Den Micro-USB-Stecker Type-C (F) in der Buchse (G) des Geräts einstecken. Das USB-Kabel an das Ladegerät anschließen. Einen kompletten Ladevorgang



25-100% 100%



abschließen. Die Managementkarte abschließen. Die Managementkarte verfügt über eine Selbstlernfunktion: jedes Mal, wenn das USB-Kabel Type-C angeschlossen oder getrennt wird, führt die Karte einen **Selbstlernzyklus** von ca. 3''durch, wobei die Lampe bei 100 % eingeschaltet und schrittweise wieder ausgeschaltet wird. **Es ist sehr wichtig, dass die Lampe in dieser Phase nicht berührt wird. Sollte die Lampe dennoch versehentlich berührt werden, muss das Kabel erneut getrennt und wieder angeschlossen werden, um den Zyklus zu wiederholen.** Der Ladestatus wird durch die Pulsationsfrequenz der LED angezeigt, die über die Buchse (G) zu sehen ist: blaues Dauerlicht = Ladevorgang beendet; blaues Blinklicht (3s) = Akku lädt. Lichtemission < 5 % = Akkulation < 25 %, in diesem Zustand kann das Licht nicht mehr gedimmt, sondern nur auf EIN/AUS gestellt werden.

(IT)

01 RICARICA BATTERIA. Inserire la presa micro-USB type-C (F) nel connettore (G) dell'apparecchio. Collegare il cavo USB al carica batteria. Effettuare una carica completa. La scheda di gestione è dotata di funzione di autoapprendimento: ogni volta che si collega o scollega il cavo USB Type-C, la scheda esegue il **ciclo di autoapprendimento** della durata di circa 3" accendendo la lampada al 100% e spegnendola gradualmente. **È molto importante che durante questa fase la lampada non venga mai toccata: in caso di tocco accidentale si dovrà scollegare e ricollegare il cavo per ripetere il ciclo.**

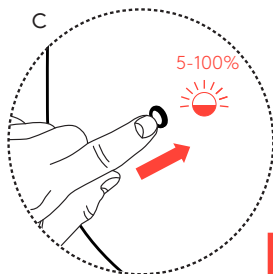
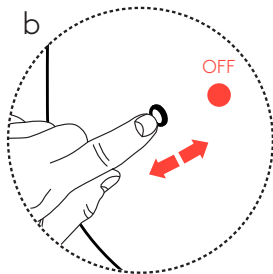
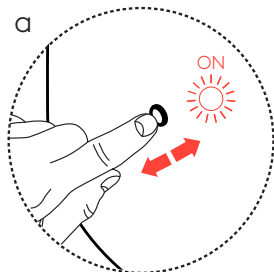
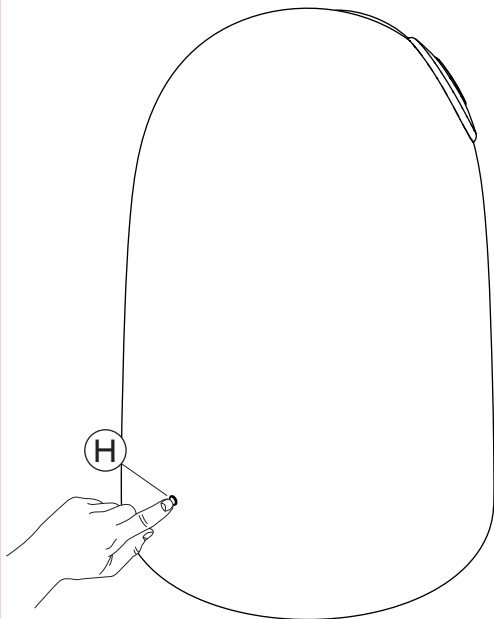
Lo stato di ricarica è segnalato dalla frequenza di pulsazione del led visibile attraverso il connettore (G): luce blu costante = carica completa; luce blu ad intermittenza (3s) = batterie in fase di ricarica. Emissione luminosa < 5% = carica batteria < 25%, in questa condizione non vengono accettati comandi di dimmerazione ma solo ON/OFF.

(JP)

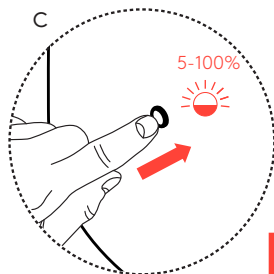
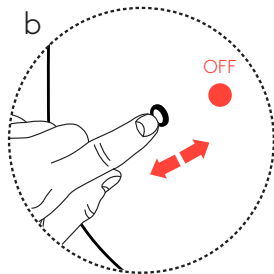
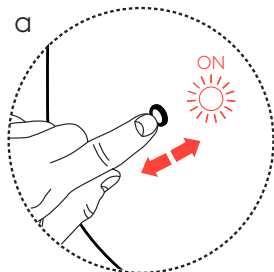
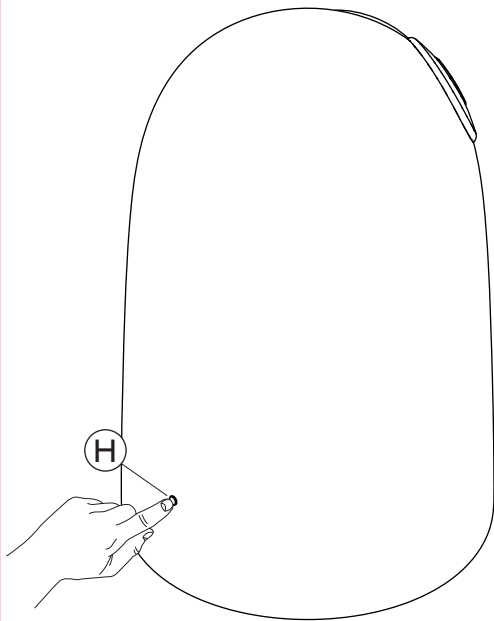
01 本体の充電方法。器具のポート(G)にマイクロUSB-Cコネクタ(F)を差し込みます。USBケーブルを充電器に接続し、フルに充電させます。本体には**自己学習サイクル**をもつカードが備え付けられており、USB-Cケーブルを接続または外す時に、3秒間かけてランプをゆっくりと点灯・消灯させながらその機能を実行します。**その間ボタンには絶対に触れないでください。もし触れてしまった場合、ケーブルを外して再度接続し直してください。**ランプがゆっくりと点滅する場合は、ケーブルを緊さししばらくしてから外すと正常に戻ります。充電量は、ポート(G)のブルーのLEDランプで確認できます。点灯：充電完了。点滅（3秒間隔）：充電中。光量が5%未満または充電残量が 25%未満の条件下では、調光はできません。ON/OFF機能のみとなります。

(ZH)

01 电池充电。将微型 USB Type--C 插头 (F) 插入设备上的插槽。将 USB 线缆连接到充电器。进行完全充电。管理卡具有自学习功能：每次连接或断开 USB Type--C 线缆时，通过 100% 打开和逐渐熄灭台灯，管理卡将执行持续约 3 秒的自学习循环。**非常重要，在这个阶段不要触碰台灯。**如有意外接触，须断开线缆并重新连接以重复循环。充电状态由通过插槽 (G) 上可见的 LED 脉动频率发出指示信号：常亮蓝光=已完全充电；间歇性蓝光（3 秒）=电池正在充电。发光 < 5%=电池充电 < 25%，在此情况下，除开/关外，不接受调光指令。



- (EN) **02 TOUCH-BUTTON DIMMER.** The light intensity is adjusted by the manual touch of the touch switch (H). The operating logic is as the following:
a- 1 touch: fast soft start
b- 1 touch: slow soft off
c- pressure maintenance on the touch switch: soft light intensity adjustment (5-100%)
- (ES) **02 INTERRUPTOR DIMMER.** La regulación de la intensidad luminosa se realiza tocando el interruptor touch (H). La lógica de funcionamiento es la siguiente:
a- 1 toque: encendido suave rápido
b- 1 toque: apagado suave lento
c- mantenimiento de la presión sobre el interruptor touch: regulación suave de la intensidad luminosa (5-100 %)
- (FR) **02 DIMMER À BOUTON.** Le réglage de l'intensité lumineuse s'effectue par contact manuel de l'interrupteur tactile (H). La logique de fonctionnement est la suivante :
a- 1 toucher : allumage soft rapide
b- 1 toucher extinction soft lente
c- maintien de la pression sur l'interrupteur tactile : réglage soft de l'intensité lumineuse (5-100 %)
- (DE) **02 DIMMER-TASTE.** Die Lichtstärke wird manuell durch Berühren des Touch-Schalters (H) eingestellt. Die Bedienungslogik ist wie folgt:
a- 1 Berührung: schnelles Soft-Einschalten
b- 1 Berührung langsames Soft-Ausschalten
c- Touch-Schalter gedrückt halten: Soft-Einstellung der Lichtstärke (5-100 %)
- (IT) **02 DIMMER A PULSANTE.** La regolazione dell'intensità luminosa avviene attraverso il tocco manuale dell'interruttore touch (H). La logica di funzionamento è la seguente:
a- 1 tocco: accensione soft rapida
b- 1 tocco spegnimento soft lento
c- mantenimento della pressione sul interruttore touch: regolazione soft dell'intensità luminosa (5-100%)
- (JA) **02 ボタン式調光** 光量を調整したい時は、タッチ式ボタン（H）で操作を行います。
操作方法
a. ワンタッチ：素早くなめらかに点灯
b. ワンタッチ：ゆっくりとなめらかに消灯
c. 長押し：なめらかな光量調整（5～100%）



(ZH) **02 调光按钮。**通过手动触摸开关 (H) 调节亮度。操作方式如下:

a- 触摸一次: 快速软开灯

b- 触摸一次: 慢速软关灯

c- 保持触碰压力: 软调节亮度 (5-100%)

LINNUT



Oiva Toikka

(EN) Linnut (the Finnish word for birds) is a collection of birds developed in collaboration by Magis, Iittala and Oiva Toikka, starting from the collection Birds, the blown glass birds designed by Oiva Toikka for Iittala since the '70s.

This time the birds are made of rotational-moulded polycarbonate, a material allowing to create an effect very similar to the rich finish so typical of blown glass. A fun and poetic, yet very innovative collection.

Sulo, Siiri, Kirassi and Palturi (the names of the birds) are movable cable-free light sculptures. They can be carried out to the terrace to light up a late summer dinner or placed in a child's room to give off a friendly glow during the night. Or, a Linnut might stand in the entryway, just inside the front door – a friendly night owl, to welcome you home.

(ES) De la colaboración entre Magis, Iittala y Oiva Toikka ha nacido Linnut (que en finlandés significa aves), una colección de aves inspirada a la colección de aves en vidrio soplado, Birds desarrollada por Oiva Toikka por Iittala.

Las aves de Linnut son de policarbonato por moldeo rotacional, un material que permite de crear un efecto muy similar a los acabados sofisticados del vidrio soplado. Una colección divertida, poética y también muy innovativa.

Sulo, Siiri, Kirassi y Palturi son esculturas luminosas móviles, diseñadas sin cables gracias a un mecanismo de iluminación vanguardista, que pueden llevarse en todas partes: a la terraza para iluminar una cena de verano o colocarse en la habitación de los niños para ofrecerles una luz reconfortante durante la noche. O también, Linnut puede ser útil en la entrada, justo al lado de la puerta: un simpático búho que nos da la bienvenida.

(FR) Née de la collaboration Magis, Iittala et Oiva Toikka, Linnut (qui signifie oiseaux en finlandais) est une collection de oiseaux, qui s'inspire à la collection en verre soufflé Birds développée par Oiva Toikka pour Iittala.

Cette fois les oiseaux sont réalisés en polycarbonate moulé par rotation, un matériau qui permet de créer un effet très semblable aux finitions sophistiquées du verre soufflé. Une collection amusante et poétique, mais au même temps aussi très innovante. Sulo, Siiri, Kirassi et Palturi sont des sculptures lumineuses mobiles, conçus sans câbles grâce à un mécanisme d'éclairage à l'avant-garde, qui peuvent être portés partout: sur une terrasse pour éclairer un dîner estival ou placés dans la chambre des enfants pour accompagner leur sommeil avec leur lueur rassurante.

Ou encore, Linnut peut trouver sa place dans une entrée, juste à côté de la porte: un sympathique hibou qui nous accueille à la maison.

(DE) Aus der Kooperation Magis - Iittala - Oiva Toikka ist Linnut (das finnische Wort für Vögel) entstanden, eine Kollektion, die von der Vögelkollektion aus geblasenem Glas Birds von Oiva Toikka für Iittala inspiriert wurde.

Diesmal sind aber die Vögel aus Polycarbonat im Rotationsverfahren, ein Material, dadurch ähnliche Effekte den raffinierten Oberflächen von mundgeblasenem Glas erzielen kann.

Eine lustige und spielerische Kollektion, die zugleich auch sehr innovativ ist.

Sulo, Siiri, Kirassi und Palturi sind bewegliche Licht Skulpturen, ohne Kabel, dank einem supermodernen Beleuchtungssystem: Sie können auf der Terrasse ein sommerliches Abendessen erhellen, oder aber im Kinderzimmer ein beruhigendes Nachtlcht ausstrahlen.

Aber Linnut kann auch in der Diele neben der Eingangstür Platz finden: eine freundliche Eule, die uns zu Hause willkommen heißt.

(IT) Dalla collaborazione tra Magis, Iittala e Oiva Toikka è nata Linnut (che in finlandese significa uccelli), una collezione di uccelli che si ispira alla collezione di uccelli in vetro soffiato Birds by Toikka, sviluppata dal designer finlandese a partire dagli anni Settanta per Iittala.

Questa volta però gli uccelli sono realizzati in polycarbonato stampati in rotazionale, un materiale che consente di creare un effetto molto simile alle finiture sofisticate del vetro soffiato.

Una collezione che racchiude gioco, poesia, calore domestico, emozioni ed anche innovazione. Sulo, Siiri, Kirassi e Palturi sono delle sculture luminose mobili, progettate senza cavi grazie a un meccanismo di illuminazione all'avanguardia, per essere portate ovunque: su un terrazzo per illuminare una cena estiva o collocate nella stanza dei bambini per offrire loro un bagliore rassicurante durante la notte. O ancora, Linnut può trovare spazio nel disimpegno, proprio accanto alla porta d'ingresso: un simpatico gufo che ci accoglie a casa.

(JA) Linnut (フィンランド語で鳥の意)はMagis、iittalaとオイヴァ・トイッカのコラボレーションから生まれたコレクションで、元々は1970年代からオイヴァ・トイッカがIittalaにデザインした吹きガラスのコレクション、バードに始まります。

Linnutはポリカーボネイトの回転成型によって作られています、この素材は吹きガラスによく見られる表面の仕上げに似た美しい仕上がりを可能にしました。

楽しさがあって、詩的で、それでいて今までにはないコレクションです。

Sulo、Siiri、Kirassi、Palturiは、コード不要のポータブルランプです。夏の遅い夕食をとるテラスでの明かりに、子供部屋ではほのかな光が常夜灯として優しく夜中照らしてくれます。またフクロウ(Sulo)を玄関ドアの内側に置けば、帰ってきた人を温かく迎え入れてくれるでしょう。

(ZH) 通过Magis与Iittala和设计师奥瓦·托伊卡之间的合作，诞生了Linnut（芬兰语意为小鸟），这是一个小鸟形状的台灯系列，其灵感来自芬兰设计师托伊卡在上世纪七十年代为Iittala设计开发的系列吹制玻璃小鸟。

但是，这一次设计的小鸟却采用了旋转模塑的聚碳酸酯材质，这种材料可以创造出与吹制玻璃非常近似的效果。

这一系列的产品蕴含了娱乐、诗意、居家温馨和激情的效果，而且不乏创新。Sulo、Siiri、Kirassi和Palturi是可移动的雕塑式照明灯具，它采用先进的照明机构，无需电线，可以随处摆放：它可以在露台上照亮夏日的晚宴，或者放在儿童房间里，在夜晚为孩子提供舒适安心的光线。或许，Linnut也可以摆在门口的玄关处，比如：一只欢迎回家的可爱的猫头鹰。